

**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 29 octobre 2012

19h00

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

Regular meeting of Council

Monday, October 29, 2012

7:00 p.m.

PAGES

1.	<u>Prière et ouverture de la réunion</u>	<u>Prayer and opening of the meeting</u>	
2.	<u>Adoption de l'ordre du jour</u>	<u>Adoption of the agenda</u>	
3.	<u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>	<u>Disclosures of conflicts of interest</u>	
4.	<u>Adoption des procès-verbaux</u> (huis clos remis sous pli confidentiel)	<u>Adoption of the minutes</u> (closed meetings remitted under confidential seal)	
4.1	Réunion extraordinaire et huis clos, le 24 septembre 2012	Special meeting and closed meeting, September 24, 2012	1 - 3
	Réunion ordinaire le 24 septembre 2012	Regular meeting September 24, 2012	4 - 15
4.2	Réunion extraordinaire, le 1 octobre 2012	Special meeting, October 1, 2012	16 - 18
	Réunion ordinaire et huis clos, le 15 octobre 2012	Regular meeting and closed meeting, October 15, 2012	19 - 30
5.	<u>Rapports du maire et des conseillers</u>	<u>Reports of the mayor and councillors</u>	

6.	<u>Présentations</u>	<u>Presentations</u>	
	Aucune.	None.	
7.	<u>Délégations</u>	<u>Delegations</u>	
7.1	Légion Royale Canadienne, réf.: Certificat pour le 65ieme anniversaire et campagne du coquelicot.	Royal Canadian Legion, Re.: Certificat for the 65th anniversary and poppy campaign.	
7.2	Famille Latreille, réf.: Ambassadrice de la ville	Latreille Family, Re.: Ambassador of the Town	
8.	<u>Période de questions</u>	<u>Question period</u>	
9.	<u>Sujets pour action</u>	<u>Matters requiring action</u>	
9.1	État des résultats au 30 septembre 2012	Income statement as of September 30, 2012	31
9.2	Utilisation du complexe sportif Robert Hartley comme site d'évacuation	Use of the Robert Hartley Sports Complex as an evacuation site	32 - 40
9.3	Liste des chèques émis entre le 19 septembre et le 19 octobre 2012	List of cheques issued between September 19 and October 19, 2012	41 - 47
9.4	Achat de deux camions ½ tonne H.D. à cabine allongée	Purchasing of two extended cab pick- up trucks	48
9.5	Achat d'un tracteur pour le déblaiement des trottoirs	Purchasing of a tractor for the snow removal of the sidewalks	49 - 51
9.6	Système Informatique (sujet apporté par le conseiller Michel A. Beaulne)	Computer system (subject brought by the councillor Michel A. Beaulne)	52 - 67
9.7	Modifications au contrat à l'usine de traitements des eaux usées	Amendments to the contract at the wastewater treatment plant	68 - 75
9.8	Calendrier des réunions du conseil de novembre	November Council Meeting Calendar	76 - 77

10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
10.1	<u>N° 76-2012</u> pour autoriser une entente pour l'utilisation du complexe sportif en cas d'évacuation de l'Hôpital Général de Hawkesbury & District.	<u>N° 76-2012</u> to authorize an Agreement for the use of the Sports Complex In case of an evacuation of the Hawkesbury & District General Hospital.	78
10.2	<u>N° 77-2012</u> pour modifier le règlement N° 28-2005 (circulation).	<u>N° 77-2012</u> to amend by-law N° 28-2005 (traffic).	79
11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
	Aucun.	None.	
12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	
12.1	Rapport mensuel du service de la réglementation pour septembre	Municipal law enforcement monthly report for September	80 - 81
12.2	Sommaire des permis de construction pour septembre	Summary of building permits for September	82 - 84
12.3	Rapport d'activités du service des incendies pour septembre	Fire department activity report for September	85 - 86
13.	<u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from municipal Council</u>	
14.	<u>Réunion à huis clos</u>	<u>Closed meeting</u>	
	Aucun sujet.	No subject.	
15.	<u>Règlement de confirmation</u>	<u>Confirming by-law</u>	
15.1	<u>N° 78-2012</u> pour confirmer les délibérations du conseil.	<u>N° 78-2012</u> to confirm the proceedings of Council.	87 - 88
16.	<u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	